

Eurosatory 1998 : transmission, observation et orientation : du matériel "Made in Switzerland"

Autor(en): **Curtenaz, Sylvain**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Revue Militaire Suisse**

Band (Jahr): **144 (1999)**

Heft 2

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-348659>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Eurosatory 1998

Transmission, observation et orientation: du matériel «Made in Switzerland»



AWITEL, le nouveau téléphone de l'armée suisse
(Photo: Siemens Switzerland Ltd).



Les terminaux TETRAPOL, entre téléphone portable et appareil radio (Photo: Siemens Switzerland Ltd).

■ Cap Sylvain Curtenaz

Siemens Switzerland Ltd

L'an prochain verra l'introduction dans notre armée d'un nouveau téléphone de campagne, l'*Awitel*. Adieu manivelle et centrale! Sur pression d'un numéro d'abonné, il est possible d'atteindre l'interlocuteur désiré. Un boîtier à induction permet de relier les fils sans épissure, donc sans devoir couper le fil, et lui faire perdre, à terme, sa qualité. *Awitel* peut être relié à un réseau, comme par exemple *Tetrapol*, l'autre produit présenté par Siemens.

Tetrapol est un réseau de transmission local destiné à un

usage professionnel, associant la fiabilité et les services du téléphone (messagerie vocale et transmission de données par exemple) à la souplesse d'un moyen de transmission portable dans la bande des 10 ou 12.5 kHz. La transmission peut être chiffrée et l'accès est possible à des réseaux plus vastes, à partir d'un maillage de réseaux locaux.

Leica Geosystems AG (<http://www.leica.com>)

Voir de nuit et connaître son emplacement, deux soucis pour le chef. Notre armée a enfin franchi ce pas en donnant à la section d'infanterie et de grenadiers de chars le moyen de

voir et de combattre de nuit sans émission de lumière blanche. La famille des intensificateurs de lumière résiduelle (*ILR 95*) sont des produits de la firme Leica qui les commercialise sous les appellations *BIM* et *BIG 25/35*. Boîtier étanche, pièces interchangeables et optique de haute résolution, ces appareils sont conçus pour fonctionner sous toutes les latitudes et supporter tous les écarts de températures, entre -45° C et +45° C. La firme produit également le périscopie du tireur et du conducteur du *Char de grenadiers 95*.

Télémètres et goniomètres

Les applications du compas numérique magnétique déve-



Vector, jumelles télémétriques (Photo Leica Geosystems AG).



Goniomètre numérique SG12F, avec télémètre laser: l'outil de l'observateur d'artillerie (Photo Leica Geosystems AG).

loppé par Leica sont nombreuses. Ce système mesure simultanément l'azimut, l'angle de site et l'inclinaison du support. Il est intégré dans les jumelles télémétriques *Vector* dont le génie des forces armées britanniques a acquis 114 exemplaires pour la mesure des coupures à franchir. Le *Vector 1500S GMD* de Leica a une précision de 50 cm en portée jusqu'à 999,5 m, et de 10 cm en élévation. Le module télémétrique peut être intégré dans d'autres éléments déjà produits, par exemple le périscopie des chars.

Produit en série, le goniomètre numérique *SG12*, associé à d'autres appareils (un télémètre laser ou un GPS), se révèle un outil précieux pour les

artilleurs. Intégrant le *Digital Magnetic Compass (DMC)*, il permet à l'observateur avancé, comme au goniomètreur, de connaître précisément son em-

placement. Le GLPS concentre ces diverses possibilités.

S.Cz. (Juillet 1998)

